**中國文化大學110年度**

**俄文系 線上移地學習執行成果報告書**

|  |  |
| --- | --- |
| **計畫類別：** | 高教深耕計畫 |
| **子計畫名稱：** | A4-4 提升學生國際視野，強化國際移動力 |
| **主題：** | 我與俄國『心』距離 |
| **主辦單位：** | 俄國語文學系 |
| **活動日期：** | 2021/10/8-2021/11/26 |
| **活動地點：** | 線上課程 |
| **參與人數：** | 15人 |
| **指導外師姓名** | 趙怡安 |
| **校內指導老師** | 王怡君 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **承辦者** | **系主任** | **院長** |
|  |  |  |

**中國文化大學110年度俄國語文學系**

**移地學習成果報告書**

1. **計畫主題類別及計畫名稱**

計畫類別：高教深耕計畫

子計畫名稱： A4-4 提升學生國際視野，強化國際移動力

1. **執行方法與步驟**

|  |  |
| --- | --- |
| 辦理活動時間 | 2021/10/8-2021/11/26 |
| 舉辦活動地點 | 中國文化大學大仁館241教室 |
| 主辦單位 | 俄國語文學系 |
| 參加對象與人數 | 四年級學生，十五人 |
| 執行方法及內容 | 以Teams與進行遠距教學，帶領修課學生聆聽俄籍教師線上授課，進行雙方教與學的互動。課後上傳數位教材，並由老師設定學習任務(作業、作文等)。 |
| 計畫活動流程 | 針對每周主題進行線上課程講授、師生互動討論、Q&A時間，作業撰寫。 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 週次 | 日期/星期 | 時間 | 內容 | 授課教師 |
| 1 | 10/8星期五 | 9:00-11:00 | 課程主題初探與單元介紹 | 本校教師王怡君(2小時) |
| 2 | 10/15星期五 | 9:00-11:00 | 俄羅斯文化多元化 | 俄籍教師趙怡安(2小時) |
| 3 | 10/22星期五 | 9:00-11:00 | 1. 社會俄語特點：書面語，方言，土話，專業語言與俚語
2. 網路語言
 | 俄籍教師趙怡安(2小時) |
| 4 | 10/29星期五 | 9:00-11:00 | 1. 俄語禮儀規則
2. 現代俄國文學
 | 俄籍教師趙怡安(2小時) |
| 5 | 11/3星期三 | 12:00-13:00 | 主題交流與討論(一) | 本校教師王怡君(1小時) |
| 6 | 11/4星期四 | 12:00-13:00 | 主題交流與討論(二) | 本校教師王怡君(1小時) |
| 7 | 11/5星期五 | 9:00-11:00 | 1. 我們去莫斯科吧！
2. 認識台北
 | 俄籍教師趙怡安(2小時) |
| 8 | 11/12星期五 | 9:00-11:00 | 1. 紐約有什麼好玩的呢？
2. 俄羅斯媒體
 | 俄籍教師趙怡安(2小時) |
| 9 | 11/19星期五 | 9:00-11:00 | 國際文化刻板印象 | 俄籍教師趙怡安(2小時) |
| 10 | 11/26星期五 | 9:00-11:00 | 學習回饋與心得分享 | 本校教師王怡君(2小時) |

1. **具體成果及活動效益**

此課程之執行，均依課程規劃，執行效果良好。趙怡安老師，曾執教本系，因此對於台灣學生的學習特性掌握得很好，所設計的課程主題都能切合台俄文化交流關鍵的旨趣，參與學生均反映對授課內容之主題，有更進一步的認識與想法，更對俄國文化的興趣更加濃厚。

1. **學生獲益**

趙老師目前居住在美國紐約，但對於俄美中的現勢與文化，頗有精闢的見解。因此能夠為學生提供相當切實的資訊與思維方向。為學生所準備的題目與教材，均是取材來自現今社會文化各層面的課題。題目或許嚴肅，但趙老師的授課方式，帶入相當多實際的範例與學生做討論，因此整個課程相當生動吸引人，學生反應相當良好，不僅增加了參與學生對於整個俄國現勢有相當的了解，更對於提升學生的國際觀有很大的助益。

 **2.姊妹校深化程度** (交流學校若非為本校姊妹校請簡述此行雙方交流成果)

線上移地學習提昇了學生俄語溝通與表達能力，促進對俄國文化之了解，藉由互動與交流，培養學生的開闊的視野，獨立的思維能力，開闊的國際觀，同時也能以俄語介紹台灣的風俗民情。此課程促使本系師生與外籍教師有機會進行更密切國際交流活動，也可因此延續經驗分享的合作關係。

 **3.貴系國際化交流程度**

對於本系教育目標來說，較高的國際化合作方可達成更有效的成果。此次俄籍老師所提供之課程，均是屬於社會及文化各個層面的探討，可以說是活的教材，這樣的遠距移地學習，對於本系師生來說，就如同真實去了俄國移地學習一般，不僅有機會持續與俄籍老師互動，維持彼此之間的關係，而且能夠藉此課程接觸課堂教科書之外的俄國社會及文化現況，確實達到了移地學習所期望的學習目標與效果，也同時提高了參與師生國際化的程度。整體來說，本課程的執行績效相當優異。

|  |  |
| --- | --- |
| O:\DORA\110學年第十三年\1101線上移地\照片\4.jpg | O:\DORA\110學年第十三年\1101線上移地\照片\2.png |
| 上課過程 | 上課過程 |
| O:\DORA\110學年第十三年\1101線上移地\照片\S__138731541.jpg | O:\DORA\110學年第十三年\1101線上移地\照片\8.jpg |
| 師生互動，口說練習 | 師生互動，口說練習 |
| O:\DORA\110學年第十三年\1101線上移地\照片\6.png |  |
| 作業繳交 | 作業繳交 |

1. **補助計畫經費明細表**

說明計畫之各項經費運用方式，且說明本計畫是否有同時向其他單位申請補助，如有以此計畫向不同單位補助經費，請補充補助費

用金額，並且應列出經費明細及運用方式，請參見下表。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 憑證編號 | 支出項目 | 預算金額 | 實支金額 | 差異 | 備註 |
| 1 | 11001\_深耕\_講座鐘點費  | 24,000 | 24,000 | 0 | 2000 (校外專家學者鐘點費)\*12小時 |
| 2 | 11001\_深耕\_校付補充保費 | 767 | 767 | 0 | 36330(24,000+12330)\*0.0211=766.563 |
| 3 | 11001\_深耕\_印刷費 | 3250 | 3250 | 0 | 印刷課程海報、講義使用 |
| 4 | 11001\_深耕\_授課鐘點費 | 12,330 | 12,330 | 0 | 685(校內老師鐘點費)\*18小時 |
| 5 | 11001\_深耕\_禮品費 | 2500 | 2500 | 0 | 購買或訂製具特色之禮品 |
| 6 | 11001\_深耕\_雜支 | 1,200 | 0 | 1,200 | 鐘點費無須電匯 |
|  | 合計 | 44,047 | 42,847 | 1,200 |  |

1. **結論與建議**

將計畫執行成果與價值加以陳述，並將為來可能執行規劃方向與作法加以說明。

本計畫的執行成果，由學生的反應與回饋來看，是相當成功的。僑居美國的趙怡安老師，本身就對文學與文化興趣濃厚，曾經旅居多國的經歷，更增添她在多元文化的認知。由於她對台灣以及台灣學生均相當熟悉，因此在上課主題以及上課內容的掌握相當精準，所以頗能引起參與學生的共鳴。相信本次課程的執行成果，在未來再度執行時，將有相當具參考價值。

**本案聯絡人及聯絡電話**

俄籍教師安介紹:

現居美國紐約的俄籍教師趙怡安。自2006年取得中華民國政府提供的獎學金來台後，趙怡安老師與台灣的緣份相當深厚，她在台灣取得博士學位，在台灣生子，在中央廣播電台擔任主持人為台灣向世界發聲，還曾在台灣茶葉公司擔任營運長，為台灣茶葉運銷歐洲努力。後因人生規劃，舉家搬遷至美國紐約。在美國，她依然心繫台灣，目前除了擔任家教，教授俄文外，還專注於翻譯作家席慕蓉的作品。對於多文化的熱情，她熱衷於將台灣、俄國與美國的藝術家、演員、文學家介紹給有興趣的人。曾經擔任本系兼任助理教授的趙怡安老師，熟稔跨文化間存在的不同風俗民情，對於中美俄的文化內蘊發展，有切身的經驗與感受。趙老師對於教學始終抱有熱誠，對於台俄文化的熟稔，為本系同學帶來耳目一新的文化饗宴。

聯絡電話：0901-056098 [趙怡安老師在台灣的姪子聯絡電話]